

# ZPRAVODAJ

Sdružení Čechů z Volyně a jejich přátel



3/2018

## OZNÁMENÍ

### DŮLEŽITÁ INFORMACE

Pro členy sdružení, kteří chtějí poslat **medailonky o konkrétních osobách, volyňských Čechích, vojácích z období 1. a 2. světové války a nemají možnost komunikovat pomocí výpočetní techniky**, tj. nemají ani počítač, ani e-mailovou adresu, je následující možnost: příspěvky napsat a poslat poštou na adresu:

Paní  
Mgr. Dagmar Martinková  
683 41 Bohdalice 7

Vážení a milí členové Sdružení, přátelé,  
Veselé Velikonoce a bohatou pomlázku  
přeje

Šárka Horská,  
redaktorka



## POZVÁNKY



### Region LITOMĚŘICE

Výbor regionu Litoměřice srdečně zve své členy a jejich přátele na pravidelnou **Výroční členskou schůzi**, která se bude konat

**v sobotu dne 24. března 2018  
od 10.00 hodin**

v sále hotelu **Koliba**. Na schůzi budete mít mj. možnost uhradit i členský příspěvek na rok 2018. Oběd a pohoštění 120 Kč.

Informujte prosím i své známé o tomto termínu. Zároveň se omlouváme za chybné datum VČS v minulém Zpravodaji.

*Srdečně Vás všechny zvou za výbor regionu Miroslav Kučera, předseda a Daniela Zelenková, jednatelka*

### Region ŽATEC – PODBOŘANY

Členská schůze regionu se koná v sobotu **24. března 2018 od 11 hodin** v restauraci „**Chrámu chmele a piva**“ u orloje naproti Chmelařskému muzeu v Žatci. Srdečně zveme své členy.

*Výbor regionu*

### SETKÁNÍ českých a moravských regionů

**v Kučerově (na Vyškovsku),  
5.–6. 5. 2018**

Vyškovský, Litoměřický a Chomutovský region se rozhodl uspořádat **setkání na Moravě** ve výše uvedených dnech. **Setkání začne v Kučerově, v obecním sále v 13.00 hod.** Přátelské setkání bude doplněno koštem slivovice (a dalších ovocných pálenek – přihlásit se může každý se svým „výrobkem“, nutno odevzdat 0,5 l tekutiny), výstavou o volyňských veteránech na Vyškovsku a vycházkou za místní historií. **Asi od 19.00 hod. vypukne večerní zábava s hudbou „kapely Kučerů“ a pozor, tentokrát autenticky v Kučerově!** Následný den je na programu prohlídka zámku ve Slavkově (bitva Tří císařů) – pro ty, co pojedou autobusem.

**Pro přespolní zajišťujeme ubytování. Z Litoměřic bude vypraven autobus, se zastávkou v Praze. V případě zájmu o toto setkání z českých regionů (a chcete využít dopravu autobusem a ubytování) se obračejte na předsedu regionu pana Miroslava Kučeru tel. 777 165 898. Další zájemci z ostatních regionů se prosím obračejte na své předsedy regionů, nebo na mne.**

Předpokládaná cena na osobu je: 400 Kč doprava autobusem tam a zpět

(z Litoměřic), cca 300 Kč ubytování, 100 Kč zámek v neděli, poplatek za jídlo a pití na sobotním setkání 200 Kč.

*Na všechny účastníky se těší  
Dagmar Martinková, tentokrát za  
region Vyškovsko*

### ZÁJEZD na VOLYŇ 2018

#### Plánovaný program:

**11. července:** odjezd ze ŽATCE v 6.00 ráno z autobusového nádraží, zastávka Praha, BRNO, Vyškov, Olomouc. Cestou návštěva volyňského skanzenu „**Špakov**“ u Kopřivnice u pana Zemana. Přejezd do Polska, ubytování v blízkosti Krakova, možná večerní procházka města a nocleh.

**12. července:** přejezd na Ukrajinu, cílové město **Luck** (Volyňská oblast), ubytování na dvě noci. Možnost vlastního programu (návštěva blízkých bývalých českých vesnic, nebo návštěva luckého hradu v centru města, setkání s krajaňským spolkem, nákupy apod.). Úvodní večer v původně českém pivovaru Zeman v Lucku (v jednání), setkání s členy krajaňského spolku Matice volyňská Luck.

**13. července:** dopoledne pieta v bývalém **Českém Malíně**, vypáleném nacisty 13. července 1943. Dopoledne hostina pravděpodobně v Ostrožci.

**14. července:** ráno odjezd do **Žitoměru**, ubytování, prohlídka města, večer společná hostina s krajaňským žitomírským spolkem.

**15. července:** po snídani odjezd do **Rovna**, ubytování 2 noci, možnost návštěvy okolních bývalých českých vesnic, nebo nákupy (případně pivnice, kde vaří pivo český sládek). Položení věnce u pomníku padlých volyňských Čechů v Rovně.

**17. července:** po snídani odjezd do **Užgorodu**, ubytování, prohlídka města, poslední nákupy, posezení v mnoha krásných barech a hospůdkách na pěší zóně v centru města, případně návštěva hradu.

**18. července:** co nejdříve ráno odjezd do ČR (podle možnosti podání snídaně), příjezdy přes Olomouc, Vyškov, Brno, Prahu do Žatce (příjezd v nočních hodinách!).

**Cena 7 500 Kč.** V ceně je doprava autobusem, 7× ubytování, 7× snídaně, slavnostní večer v pivovare Zeman,

slavnostní hostina v Žitoměru, některé večere jsou ještě v jednání jako např. v Krakově. Program se ještě drobně může změnit, ale hlavní destinace zůstávají. Budeme přeje jen na Ukrajině.

**Zálohu za zájezd tj. 4 000 Kč uhradte do 30. dubna na účet č.: 189 497 857/0300. Do zprávy uvést za koho platíte.**

**Pokud z nějakých vážných důvodů nebudete moci odjet, nejlépe když najdete za sebe náhradu. Pokud ne, vrátíme vám peníze, ale musíme si strhnout 10% storno poplatků z celkové ceny zájezdu za již vynaložené náklady.**

**Veškeré informace podá Jaroslav Báča na telefonu 721 066 688, nebo e-mailu Baca.Jaroslav@seznam.cz**

**Pro velký zájem o tento zájezd neváhejte a zarezervujte si místo.**

*Na všechny účastníky se těší  
Dagmar Martinková*

jako jediný na starost hlavní program, vystoupení přímo v Hranicích, a ten se za zpěvu českých písniček protáhl dlouho do noci. Ve středu jsme udělali celodenní výlet do Rožnova pod Radhoštěm a jeho skanzenu a na závěr jsme dostali pozvání od pana Zemana do Špakova u Kopřivnice. Část souboru, asi 7 mladých členů, odjelo už ráno vlakem podívat se do Prahy. Ve čtvrtek jsme navštívili krajské město Olomouc a jeho historické památky. Ráno zde také začínala mezinárodní výstava květin Flora Olomouc, kterou jsme navštívili. Poté následoval Armádní dům a jeho výstava o legionáři na Rusi. Veškeré vstupenky během celého týdne měli členové spolku zdarma. Po prohlídce města následovalo přijetí u náměstka primátora města Olomouce a výstup na radniční vyhlídkovou věž, odkud byl krásný pohled na historické centrum města. Po odpoledním obědě jsme zavítali do velkého obchodního centra Glóbus na nákup dárků domů na Ukrajinu. Jako poděkování a velkou spokojenost nám celý autobus na závěr zazpíval upravenou českou písničku.

*Miroslav Nerad, Olomouc*

## Ze života našeho OLOMOUCKÉHO REGIONU



*Volyňští Češi*

Na pozvání regionu nás přijel navštívit v termínu od 13. – 18. 8. 2017 skoro 40členný folklorní **Žitomírský spolek** volyňských Čechů, který patří mezi známé české soubory na Ukrajině. Nejsou to žádní profesionálové, ale milují hudbu, českou řeč a svou vlast a z jejich projevu to všichni cítí. Spolek byl ubytován na hotelu v Hranicích na Moravě, za finanční dotaci Olomouckého kraje, kde se odehrával XXVI. Bělotínský týden zpěvu. První velké vystoupení měli v pondělí 14. 8. na mezinárodním festivalu „Folklor bez hranic Ostrava 2017“ za účasti pěti za-

hraničních a několika domácích souborů. Vystoupení bylo v obchodním komplexu „Forum Nová Karolína“ dále na Jiráskově náměstí před obcany Ostravy a večer slavnostní zahajovací koncert – sál Janáčkovy konzervatoře Ostrava.

V úterý na pozvání Moravsko-slezského regionu jsme navštívili zámek v Kuníně u Nového Jičína, kde se také v družné zábavě setkali členové našich regionů s přáteli z dalekého Žitoměru. Za toto pozvání chci poděkovat předsedkyni regionu paní Zdeňce Novotné a Jaroslavu Loukotovi. Večer měl spolek

## PLÁNOVNÝ ZÁJEZD NA VOLYŇ 2018

**Olomoucký region SČVP** plánuje uspořádat **od 9. 7. do 15. 7. 2018** autobusový zájezd na Volyň. Ubytování nebude 5 nocí, ale **6 nocí** a všechny na hotelu, takže noční jízdy nebudou. Polopenze bude zajištěna v Dubně, Rovně, Lucku a ve Lvově. Počítáme s návštěvou příbuzných a rodišť svých rodičů a také města Dubno, Rovno (2 noci), **Kyjev** (Žitomír), Luck (2 noci) a Český Malín. Na závěr cestou do Lvova zastavíme u Zborova, kde je památník z 1. světové války.

Autobus pojedje po trase Žatec, Praha, Hradec Králové, Olomouc, Nový Jičín a Ostrava. Návrat do Prahy v neděli kolem 20.00 hod.

Cena zájezdu za osobu činí 6 500 Kč (šest nocí na hotelu).

Tel.: 775 098 503;

e-mail: Ukrajina2018@seznam.cz

*Miroslav Nerad*

## PROSBA – nezná někdo uvedená jména?

Při sestavování rodokmenu jsem došla až ke jménu **Vladimír Roztočil, narozen 15. 9. 1878 Huleč, otec Václav Roztočil, matka Kateřina, rozená Krejčová.** Nezná někdo uvedená jména? Předem děkuji za případnou informaci.

Irena Litvínová, Žatec,  
tel. 739 046 677, e-mail: ilitvinova@seznam.cz

Ve Zpravodaji č. 2/2018 jsme publikovali článek o prof. Rychlíkovi. Nyní Vám přinášíme článek samotného prof. Rychlíka, překlad z ukrajinského jazyka uskutečnil doc. Boris Iljuk, CSc.)

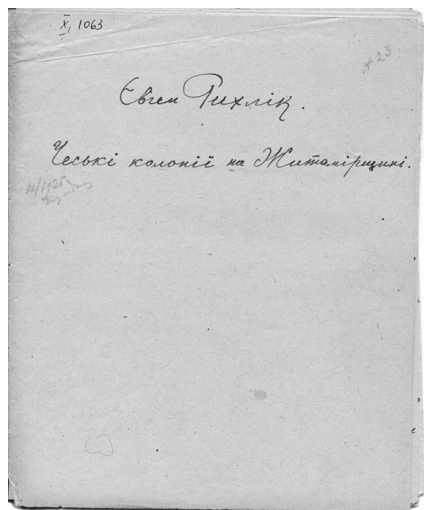
## Rychlík Evžen

### České kolonie na Žitomírsku

15/IX-1925

F°, 16 arch.

(Překlad z ukrajinského jazyka uskutečnil doc. Bois Iljuk, CSc.)



Fotokopie (fragment) z originálu rukopisu článku E. Rychlíka, z oddělení rukopisu Knihovny akademie věd Ukrajiny (poskytl Sergij Kovalenko).

Žitomírsko je jedním z těch krajů Volyně, kde intenzivně proběhla česká kolonizace. Město Žitomír, administrativní a ekonomicko-tržní centrum kraje, bylo vždy důležitým střediskem i pro Čechy Žitomírského újezdu: navštěvovali ho nejen kvůli různým administrativním záležitostem, ale taky kvůli nákupům a prodeji různého zboží; to znamená, že je sjednocoval, protože se zde setkávali, seznamovali se, dozvídali se o tom, co se děje v jednotlivých koloniích, to znamená, že se zde sblížovali navzájem.

Úlohu sjednocovatele Čechů v Žitomíru pochopitelně plnil jeden z českých zájezdních hostinců, v němž se akumulovaly veškeré události čes-

kého života na Žitomírsku a potažmo na celé Volyni. Dlouhá léta takovým střediskem byl hostinec u Albrechta (ulice Volská), majitel si pak vybudoval soukromý pivovar na Krošně poblíž Žitomíru.

Česká kolonizace na Žitomírsku se začala v první polovině sedmdesátých let minulého století. Nejstarší kolonie v Žitomírském újezdu jsou: Vilšanka, Čudnivského okresu, byla založena v roce 1874, Vysoké – v roce 1878, Seljanščina – v roce 1879, Krošna a Okolek – v roce 1880. To je 5 největších kolonií v Žitomírském újezdě, které vždy byly zvláštními administrativními celky, tj. měly svého českého starostu, svoje knihy, apod. Z nich odvozují svůj původ menší kolonie, kupříkladu, Ivanoviči (1892), Vinohrady, Plechová (1890), Kručynec, Alinovka (1893) a nejnovější – Horodyšče, Horbaši a jiné, které neměly administrativní samostatnost (tj. byly součástí jiných administrativních celků) a podle národnostního složení většinou byly smíšené: ukrajinsko-české (Kručynec), německo-české (Ivanoviči, Horodyšče) nebo polsko-české (Plechová, Alinovka). K těmto českým koloniím bývalého Žitomírského újezdu vždy tíhly dvě kolonie ze sousedního Novohradského újezdu – Romaniv a Sokoliv.

Mezi shora uvedenými koloniemi zde měly zvláštní postavení Romaniv (založen okolo roku 1882) a jeho metropole Vilšanka: protože většina jiných kolonií byla soustředěna na sever od Žitomíru (dnes Černjachivskij a Pulinskij okres) a nedaleko od něho ve vzdálenosti 1,5 versty – Krošna, která je teď s ním bezprostředně spo-

jená a je jeho předměstím (ostatní jsou vzdálené 20–25 verst). Vilšanka a Romaniv se nacházejí na jihu od Žitomíru (Vilšanka je od něho dost vzdálena – 54 verst); nedaleko prochází železnice (ve Vilšance je stanice Čudniv-Volynsk), která spojuje kolonii s nedalekým Berdyčevým (30 verst od Vilšanky). Z toho důvodu byly tyto kolonie podobně jako i jiné české kolonie vázané na Žitomír a byly pod jeho vlivem. Z tržně ekonomického hlediska má pro ně větší význam Berdyčev. V souvislosti s novým administrativním uspořádáním z roku 1925 byla Vilšanka spolu s Čudnivským okresem začleněna do Berdyčevského okruhu. Z dosavadního Žitomírského okresu byla odříznuta severní Seljanščina, která přešla ke Korostenskému okresu. Tedy české kolonie bývalého Žitomírského újezdu a české kolonie dnešního Žitomírského okresu spolu docela nekorrespondují, ale bez ohledu na tuto skutečnost je lze brát jako celek z toho důvodu, že vzájemné vztahy, které existovaly i dřív (vzájemné návštěvy, hospodářská a národnostně-kulturní výpomoc, krevní spojení apod.), nezakly ani s novým administrativním uspořádáním.

Na základě dekretů sovětské vlády o národnostních vesnických radách, Češi na Žitomírsku utvořili 4 české vesnické rady: na Krošně v roce 1924, v Okolku – spolu s Ivanoviči a Kručencem – taky v roce 1924, ve Vysokém – spolu s Vinohrady a Horbaši v únoru 1925, ve Vilšance – v létě roku 1925. Jiné kolonie nemají objektivní podmínky pro vytvoření samostatných administrativních celků, tj. nemají patřičný počet obyvatelstva. Podle mnou zjištěných údajů je české obyvatelstvo na Žitomírsku (ve shora uvedenému chápání tohoto pojmu) rozloženo takto:

Krošna	800
Vysoké	400
Vinohrady	120
Horbaši	50
Okolek	312
Ivanoviči	268
Kručynec	180
Plechová	76
Alinovka	26
Horodyšče	65
<b>Celkem:</b>	<b>2297</b>

Vilšanka	900
Romaniv	220
Česká Slobodka (taky)	
Sokoliv	200
Seljanščina	230
<b>Celkem:</b>	<b>1550</b>

Souhrnný počet 3847 osob. K tomuto počtu je zapotřebí přidat taky ty z Čechů, kteří bydlí v samotném Žitomíru (asi 100 osob), v malých městech (jako Sokoliv – asi 25 osob, Čudnovi, Čerňachovi, Pulínách apod.), v jednotlivých ukrajinských a německých vesnicích (jako Frolivka, Burakivka a v mnoha jiných místech lokalizovaných podél žitomírské silnice a konečně v závodech (například v cukrovaru v Korovincích vzdáleném 10 verstech od Vilšanky, kde pracuje dost Čechů). Dohromady s jinými českými rodinami, které jsou roztríděné v různých lokalitách a jejichž přesná evidence je obtížná, na Žitomírsku v daný moment určitě žije více než 4000 Čechů.

Stěžejní činností Čechů na vesnicích je zemědělství. Půdu koupili většinou od statkářů relativně v malém počtu: průměrná norma na osobu při výpočtu na celkový počet obyvatelstva činí 1desjatinu (1,092 ha); kupříkladu ve Vysoké na 400 osob připadá 470 desjatin, v Ivanovicích na 268 osob – 315 desjatin. Někde je tato norma větší, například v Okolku na 312 osob připadá 797 desjatin, v Plechové na 76 osob – 245 desjatin; proto se v různých lokalitách Češi nevyhnuli „rozkulačení“ Na druhou stranu jsou i takové vesnice, kde tato norma je výrazně nižší, kupříkladu ve Vilšanci na 900 osob připadá jen 675 desjatin. Teď nedisponuji přesnými novými údaji o půdě, kterou mají Češi v dispozici, proto použiji výpočty A. Pospíšila z roku 1907 pro české obyvatelstvo Žitomírského újezdu: 5192 desjatin na 2685 osob (viz časopis „Ruský Čech“, Kyjev, 1907, I). Je zapotřebí zdůraznit, že se pozemky českých hospodářství na rozdíl od hospodářství ukrajinských sedláků nezmenšují: český hospodář ve většině případů nerozděluje svou půdu mezi dědice, ale získává ji nejstarší syn, který přebírá celé hospodářství a má za povinnost vyplatit určitou částku dalším dědicům. Díky tomu se české hospodářství

neoslabovalo, ale naopak se rozvíjelo a mohutnělo.

Mladší synové českého sedláka, kterým nebylo souzeno být zemědělcem, podle zvyku studují různá řemesla. Navyšují kontingent bezzemkových řemeslníků ve své vesnici, ale častěji směřují z vesnic do fabrik, do dílen a do různých podniků měst Ukrajiny a Ruska, rovněž pracují v ukrajinských vesnicích jako řemeslníci, domácí dělníci apod. Během revoluce a v době ekonomického rozmachu hodně Čechů-řemeslníků opustilo město a vrátilo se do svých vesnic a občas vyžadovali pro sebe půdu, a tím si komplikovali život, ale od roku 1924 se zase vracejí zpět do měst.

Začátky vesnického hospodářství Čechů na Žitomírsku, stejně jako na celé Volyni, byly těžké, protože koupená půda byla ve většině nevhodná pro zemědělství (močály, les) nebo úplně vyčerpaná a finanční prostředky i inventář taky chyběly. Ale houževnatá práce a intenzivnější metody zemědělství (nutno podotknout, že trojpolní systém zde nebyl používán) pozvolna umožnily Čechům dosáhnout dost vysoké úrovně rozvoje svých hospodářství, kterou v daném momentě lze v drtivé většině hodnotit jako vzorné. Své znalosti v oblasti zemědělství si Češi obnovovali a doplňovali zejména čtením různých odborných časopisů, zvláště časopisu „Český rolník“, distribuovaného po celé Volyni.

Veškeré novinky a zdokonalení rádi zaváděli do své praxe. V předválečných letech začali na příklad používat mimo jiné i umělé hnojení. Co se týká zemědělských strojů, tak je měli nejen nejzámožnější, ale obligátně i střední rolníci. V době války a revoluce si pořizovat nové stroje a opravovat poškozené bylo těžké, toto zejména způsobilo, že česká hospodářství dost upadla. Od roku 1924 na základě povolení sovětské vlády si Češi obnovují poškozené zemědělské stroje díky pomoci Československa: zvláštní československá mise dodává českým koloniím zemědělské stroje na pětiletý úvěr.

Hlavním bohatstvím Čechů je chmel. Pravě oni, co se týká počtu zaměstnaných při pěstování, zaujmají první místo mezi chmelaři na Žitomírsku, rovněž i na celé Volyni,

to je jejich dílo a v tomto spočívá jejich hlavní výdobytek pro tento kraj. České plantáže chmele dosáhly velkých výměrů. Například v roce 1905 některé české vesnice na Žitomírsku měly následující úrodu chmele: Krošna – 1750 mandelů (jeden mandel se rovná 1–2 pudů\* chmelu), Vysoké – 7000, Vinohrady – 1925, Horbaši – 725, Ivanoviči – 1400, Kručynec – 1400, Plechová – 550, Alinovka – 400, Seljanščina – 2020 mandelů („Chmelařství v Žitomírském újezdě a otázka ústřední chmelové tržnice“ – Ruský Čech. I. 2007). Plocha českých chmelnic se neustále zvětšovala; kupříkladu v předválečném období v Okolku bylo 130 desjatin chmelnic, v Ivanovicích – 138. Podle vzoru Čechů se do chmelařství pustilo hodně ukrajinských rolníků. Bohužel v letech 1917–1920 chmelařství prožilo velkou krizi: nebyl odbyt a drahé plantáže byly zkráceny místy na tři čtvrtiny a ve Vilšance byly skoro zrušené. Jenže v roce 1921 se situace zase mění: cena chmele stoupá a Češi draho prodávají starší zásoby chmele, což jim zase umožňuje vylepšit svá hospodářství. V letech 1923–1924 se začíná „chmelová horečka“: Češi, částečně také za pomoci státní půjčky, obnovují skoro všechny chmelnice, a tím už jako zkušení chmelaři s velkou praxí napomáhají v realizaci státních hospodářských plánů rozvoje chmelařství.

V kulturním a osvětovém směru byli Češi na Žitomírsku vždy níž, než jiní čeští kolonisté. Ty kulturní poklady, které si přinesli s sebou – kulturní zvyky, obliba knihy a čtení, vyvinuté formy společenského života apod. – jsou skoro ztraceny novou generací. Absence správných a dobrých škol zde určitě sehrála velkou roli. Organizace národnostních českých škol, která se začíná od roku 1923 na základě dekretu sovětské vlády, může v tom napomoci, ale pochopitelně ne ihned, nejsou ani učitelé, ani učebnice. Pro výchovu obyčejů soudržného společenského života měly u Čechů největší význam hasičské spolky, které i dnes dost dobře pracují (i když místy, by se dalo říci, že setrvačně) a jsou vzorem pro sousedy. Teď jsou na Krošně, ve Vysoké, Okolku, Ivanovicích, Kručence, Alinovce, Vilšance, Seljanščině.

Politicko-osvětová práce v nových sovětských úřadech a v novém směru probíhá velmi pomalu a proto bude třeba přidat hodně úsilí a hodně dovedností, aby byli Češi na Žitomírsku pozvednuti na vyšší kulturní úroveň, i když za poslední léta některé vlast-

nosti nového způsobu života jsou už taky patrné.

*Dne 15. srpna 1925*

*\*Stará jednotka váhy, 1 pud = 16,38 kg  
(poznámka překladatele)*

Lesu, bytem Sudice – **91 let; paní Ludmila Réblová-Kabátová** ze Mstěšína, bytem Zlaté Hory – **95 let.**

Všem jubilantům přejeme do dalších let hodně zdraví a životní pohodu.

*Za Moravskoslezský region přejí  
Zdeňka Novotná a Marie Seitlová*

## SPOLEČENSKÁ RUBRIKA

### Region BRNO

**Dodatečné blahopřání. S omluvou uveřejňuji dodatečné blahopřání jubilantům z regionu Brno, kteří oslavili narozeniny v únoru 2018.**

*Šárka Horská, redaktorka*

V únoru oslavili: **97 let paní Emilie Urbanová** z Novostavců nyní Svitavy, **88 let paní MGR. STANISLAVA KOUNKOVÁ**, roz. Vedralová z Budky Hlubinské, nyní Pohořelice, **86 let pan Ing. Miroslav Němec** z Lublinu, nyní Brno a **81 let pan Viktor Haken** ze Sklíně, nyní Moravský Krumlov.

V březnu oslavuje **50 let pan Roman Hybler** z Olbramovic.

Všem jubilantům přejeme pevně zdraví a životní pohodu do dalších let.

*Za region Jan Pavlica*

### Region DOMAŽLICE

V březnu oslaví **82 let paní Marie Malá** z Ivaniče, nyní bytem Horšovský Týn.

Přejeme pevně zdraví, pohodu a spokojenost do dalších let.

*Za region Libuše Průchová*

### Region CHEB

V březnu slaví **90 let pan Jiří Máca** z Prahy, nyní v Chebu; **89 let paní Emilie Tenglerová** z Podlísk, nyní v Těšově.

*Hodně dalších let ve zdraví  
a spokojenosti jménem krajanů přeje  
Libuše Pancířová*

### Region CHOMUTOV

V březnu oslaví **88 let pan Jaroslav Ludvík** z Teremna, bytem Jirkov; **80 let pan Jindřich Fiala** z Kvasilova, bytem

Kláštrec; **76 let paní Jiřina Kovanová** ze Zdobunova, bytem Chomutov; **70 let pan Václav Menšík** z Rudolic u Mostu.

Hodně zdraví, štěstí a pohody do dalších let přejí členové chomutovského regionu.

*Za Region Jaroslav Báča*

### Region KARLOVY VARY

V březnu slaví **86 let paní Randová Raisa** z Rovna, bytem Karlovy Vary; **86 let pan Hudeček Josef** z Volkova, bytem Ostrov n/Ohří.

*Dobré zdraví a spokojenost do dalších  
let za Karlovarský region přeje  
Helena Horáková.*

### Region LITOMĚŘICE

V březnu slaví **80 let pan Vladimír Gabriluk** z Ostroga, bytem Lovosice; **89 let paní Anna Černá** z Michalovky, bytem Litvínov.

*Všem jubilantům srdečně přeje  
pevně zdraví a spokojenost  
Daniela Zelenková, jednatelka*

### Region MOHELNICE

V březnu oslaví **88 let paní Marie Králová** z Bakovce, bytem v Úsově.

Jubilantce srdečně blahopřejeme a přejeme pevně zdraví a životní pohodu.

*Za region Libuše Machovská*

### Region MORAVSKOSLEZSKÝ

V březnu slaví **pan Teofil Fibich** z Novostavce, bytem Bělotín – **80 let; paní Helena Vegrichová-Průšková** z Hlinska, bytem Hrozová – Sl. Rudoltice – **85 let; paní Olga Čvančarová-Havričenkova** z Černého

### Region PRAHA

V březnu oslaví **70 let paní Miluše Průšová** z Nového Sedliště, nyní Praha; **75 let pan Jaroslav Marek** z Malé Zubovštiny, nyní Kuřivody; **84 let paní Vlasta Hrabáková** z Podhájců, nyní Praha; **85 let paní Helena Nováková** z Hulče České, nyní Praha; **89 let paní Marie Krejčová** z Mirohoště, nyní Praha.

Jubilantům přejeme do dalších let pevně zdraví a životní pohodu.

*Za pražský region Ing. Ludvík Engel*

### Region OLOMOUC

V březnu oslaví **93 let paní Marie Nováková** z Moldavy, nyní bytem Nedvězí; **86 let paní Emilie Hryzobilová** z Moldavy, nyní bytem Hněvotín; **81 let paní Emilie Kuřecová** z Moldavy, nyní bytem M. Albrechtice; **70 let pan Vítězslav Mádr**, nyní bytem Přerov - Předmostí.

Těmto našim členům do příštích let přejeme hodně zdraví, štěstí a osobní pohodu.

*Za region Ing. Miroslav Nerad*

### Region RAKOVNÍK

V březnu oslaví **80 let paní Helena Balladová** z Novokrajeva, nyní Nové Strašecí; **90 let paní Anna Hanková** z Újezdce Č., nyní Kotopaky; **88 let paní Anna Pitrová** z Varkoviče, nyní Šanov; **92 let pan Vladimír Lněniček** z Sofljevky, nyní Oráčov.

Všem jubilantům přejeme mnoho zdraví a štěstí do dalších let.

*Za region ing. V. Vohralík a J. Krouský.*

### Region ŠUMPERK

V březnu oslaví **83 let pan Václav Šťastný** z Chomoutu, nyní Rapotín a **80 let pan Ondřej Matějka** z Mirotína, nyní Ostrava - Poruba.

Do dalších let přejeme hodně zdraví, štěstí a spokojenosti.

*Za výbor regionu Jaroslav Miller*

### Region ŽATEC

V březnu slaví **70 let paní Jiřina Hejdrová**, nyní Žatec; **84 let paní Evženie Jankovcová** z Volkova, nyní Žatec; **92 let paní Vlasta Kašparová** ze Zdobunova, nyní Žatec; **87 let paní Vlasta Mašková** z Pokos, nyní Žiželice; **85 let pan Viktor Novotný** z Rovna, nyní Most; **89 let paní Pavlína Poliščuková** z Hulče České, nyní Žatec; **83 let pan Václav Průša** z Lipin, nyní Děčín; **84 let paní Božena Řehořová** z Pokos, nyní Žatec; **70 let pan Václav Svoboda** nyní Nepomyšl; **94 let paní Emilie Šimsová** z Moldavy, nyní Chrastany; **85 let paní Marie Štychová** z Hošče, nyní Dobřany; **70 let paní Helena Šubrtová**, nyní Žatec; **70 let pan Ing. Jaroslav Vodička**, nyní Krásný Dvůr; **55 let paní Bc. Jana Chvojková**, nyní Podbořany; **82 let paní Marie Jedličková** ze Sofievy, nyní Podbořany; **70 let pan Antonín Řepík**, nyní Podbořany.

*Všem oslavencům blahopřejeme,  
za region Slávka Černá*

svém životě, velká ve své lásce a do-  
rotě.

*Upřímnou soustrast za region  
Zdeňka Novotná*

### Region ZAHRAŇICÍ

V březnu oslaví **82 let paní Jarmila Šťastná** z Kvasilova, nyní Berlín Německo.

Do dalších let hodně štěstí a pevné zdraví.

*Za region Marie Nečasová*

### NAŠE ŘADY OPUSTILI:

#### Region DOMAŽLICE

Dne 1. 2. 2018 ve věku nedožitých 86 let zemřela **paní Jiřina Eberlová** z Dolinky, naposledy bytem Horšovský Týn. Upřímnou soustrast.

*Za region Libuše Průchová*

#### Moravskoslezský REGION

Dne 14. 2. 2018 nás opustila ve věku nedožitých 80 let dlouholetá členka **paní Marie Vaněčková**, narozená ve Velkém Špakově, bytem Stachovice. Jak tiše žila, tak tiše zemřela. Skromná ve

### Region TEPLICE

Dodatečně nám došla zpráva, že v závěru loňského roku zemřel ve věku nedožitých 89 let PAN VLADISLAV DEDERA z Petrovic, rodák ze Zdobunova. Počátkem února nás ve věku 93 let navždy opustila **paní Anna Rampasová**, rozená Krejčíková, rodačka z Okolku, naposledy bytem v Děčíně. Všem pozůstalým vyjadřujeme tímto upřímnou soustrast.

*Výbor regionu Teplice.*

### Region ŽATEC

Dne 22. 1. 2018 ve věku 88 let zemřela **paní Helena Beldiková**. Pocházela z Moštěnice, naposledy bytem Hrušovany.

*Upřímnou soustrast vyjadřuje za region  
Slávka Černá*

### Příspěvky na tisk únor

**Region Litoměřice:** nejmenovaný dárc, Roudnice nad Labem, 200 Kč;  
**region Žatec:** Viktor Buchar, Žatec, 100 Kč; Miroslav Lešák, Žatec, 200 Kč; Ludmila Říhová, Lišany, 200 Kč; Bohumila Sulovská, Žatec, 200 Kč; Jaroslava Hrníčková, Holedeček, 200 Kč; Helena Fořtová, Žatec, 100 Kč; Jiřina Nosková, Žatec, 100 Kč; Evžen Končický, Žatec, 200 Kč; Vladislav Musil, Dobroměřice, 200 Kč; Ing. Stanislav Kloboučník, Žatec, 800 Kč; Vlasta Staňková, Žatec, 300 Kč; Anna Šulitková, Velichov, 300 Kč; Bohumil Šulitka, Klášterec, 300 Kč; Vlasta Mašková, Žiželice, 300 Kč; Eliška Dvořáčková, Holedeč, 200 Kč; Miroslav Černý, Libořice, 200 Kč; Emil Kopp, Žatec, 150 Kč; Antonie Černá, Žatec, 150 Kč; Miroslav Bernat, Volevčice, 300 Kč;

Marie Hofmanová, Postoloprty, 200 Kč; Josef Honza, Dolejší Hůrky, 200 Kč; Věra Vojanová, Postoloprty, 100 Kč; Josef Sahluka, Soběchleby, 100 Kč; Anna Hlaváčková, Žatec, 300 Kč; Bohumila Karlovská, Libořany, 100 Kč; Věra Kettnerová, Žatec, 200 Kč; Jiřina Pešková, Žatec, 100 Kč; Vlasta Hanzalová, Želeč, 250 Kč;  
**region Praha:** Rostislav Kaufman, Náchod, 200 Kč; Klaudivie Hrušková, Beroun, 200 Kč; Vladimír Jeníček, Chlum u Blovic, 100 Kč; Zita Holousová, Česká Lípa, 300 Kč; Darie Saveláková, Krupka, 200 Kč; Vjačeslava Lohvinová, Lanškroun, 300 Kč; Ondřej Boček, Mělník, 300 Kč; Marie Krejčová, Praha, 200 Kč; Viktor Ballada, Praha, 200 Kč; Marie Tůmová, Praha, 300 Kč; nejmenovaný dárc, Neratovice, 500 Kč; Irena Vaníčková, Nymburk, 100 Kč;

**region Cheb:** Vladimír Slevinský, Bořetín, 600 Kč; Věra Ketnerová, Aš, 100 Kč; Věra Kovářová, Aš, 100 Kč; Evžena Šedivcová, Aš, 100 Kč;  
**region Uničov:** Ing. Jiří Niče, Uničov, 400 Kč;  
**region Rakovník:** Antonín Hora, Hořovičky, 200 Kč;  
**region Chomutov:** Emilie Sršňová, Chomutov, 200 Kč;  
**region Moravskoslezský:** Emilie Černá, Krnov, 200 Kč;  
**region Tachov:** Josef Loukota, Kozolupy, 1 000 Kč; Růžena Roubalová, Tachov, 200 Kč;  
**region Frýdlant:** Alžběta Nová, Liberec, 300 Kč;  
**region Teplice:** Irena Chýnová, Nová Včelnice, 300 Kč.

*Všem dárcům srdečně děkujeme  
Marie Nečasová*

Upozornění! Název konta: Sdružení Čechů z Volyně a jejich přátel, Praha č. ú.: 252001907/0300 Československá obchodní banka a.s., Poštovní spořitelna, Roztylská 1, 225 95 Praha. Dary můžete posílat na adresu hospodářky Sdružení: Marie Nečasová, Podhájek 68/V, 471 24 Mimoň, tel: 728 351 726, e-mail: m.necasova@seznam.cz. Prosíme, abyste neupomínali zveřejnění dárců a darů, zveřejňujeme je až po obdržení účetního dokladu. Peněžní dary neposílejte na adresu šéfredaktora. Změny v evidenci členství, adres, přihlášky nových členů, ukončení členství a dotazy zasílejte zásadně na adresu hospodářky. Děkujeme.

Vydává Sdružení Čechů z Volyně a jejich přátel pro potřebu svých členů. Za obsahovou náplň odpovídají autoři příspěvků. Vychází jako občasník. Číslo vydání 3/2018. Šéfredaktorka: Šárka Horská. Příspěvky nejsou honorované, nevyžádané rukopisy se nevracejí. Příspěvky zasílejte na e-mailovou adresu: [zpravodajscvp@seznam.cz](mailto:zpravodajscvp@seznam.cz) nebo na korespondenční adresu: Šárka Horská, Průběžná 27, Praha 10, 100 00. Tiskne: Neoset, Ke Březině 86, 142 00 Praha 4 – Písnice. Registrováno Ministerstvem kultury ČR pod ev. č.: MK ČR E 5901. **Termín pro zaslání příspěvků do č. 4/2018 je 31. 3. 2018.** Stránky SČVP [www.scvp.eu](http://www.scvp.eu). Toto číslo vyšlo 6. března 2018.